

# かけはし

## Kakehashi 2023

7月号  
July



がいこくじんのみなさんへ にいがた祭りの民謡流しに参加しませんか？

市民の皆さんから寄付していただいた浴衣を着て参加します。着た浴衣はプレゼントします。

注意① はきなれた靴と着替えやすい服で来てください。

注意② 雨で民謡流しが中止になっても、浴衣を着て踊りの練習をします。



<いつ>8月4日(金)

受付：午後3時30分から5時30分まで→おどり：午後7時から8時30分まで

<どこ>クロスパルにいがた2階 エレベータの前

<申込み>当協会へ名前、国籍、性別、電話番号をお知らせください。メールで申込みをされた方は、確認の返信をします。

<人数>先着100名 <申込み締切り>8月2日(水) <参加費>ひとり300円(3歳以上)

## はじめまして

昨年10月と今年4月に新しい国際交流員が着任しました

スクヴォルツォフ・ミハイル  
ロシア・ハバロフスク市出身



初めまして。2022年10月から国際交流員として新潟市役所の国際課で仕事をしています。毎日、楽しく過ごしています。

私は経済の専門家ですが、日本と日本語が大好きです。2015年に観光で初めて日本にきました。帰国後、当時働いていた会社を辞め、日本に関わりのある仕事に転職し、日本に留学することにしました。

北海道で3年間暮らしました。函館市の日本語学校で1年半勉強し、卒業後、北海道の水産会社で働きました。そこで日本人が大好きなカニの見分け方を覚えたので、皆さんの希望に合わせて教えることができます。

また、料理が好きなので、ロシアで人気のあるボルシチやブリヌイなどを教えることができます。それに加えて、新しい人と出会うことや新しい分野で挑戦することも好きです。

これから、日本人にロシア文化を伝え、在住ロシア語圏の人々をサポートするように努力します。よろしくお願ひします。

韓超 (カン チョウ)  
中国・内モンゴル自治区出身



皆さん、こんにちは。初めまして、韓超と申します。今年の4月から新潟市の国際交流員として勤務しています。国際交流員として新潟市に来られて、大変嬉しく存じます。

中国の内モンゴル自治区のフロンボイル市で生まれ育ちました。大学の時から故郷を出て、大連市で4年間日本語を専攻していました。大学卒業後、石川県の大学院で二年半留学していました。その後、帰国して、大学の教師として長年日本語教育に携わっていました。趣味はスキーと料理などです。

日本での留学生活はとても楽しかったので、今回は国際交流員として、また日本へやってきて、日本や新潟の魅力を中国の人々に伝え、また中国の文化や中国語などより多くの日本の方々に知っていただきたいと思ひます。国際交流員の活動で中国と新潟市の交流を深めるように努力します。皆さんに会えることを心から楽しみにしています。何卒よろしくお願ひいたします。

世界のレシピ

～ ロシア ～



料理名: 手作り麺入りチキンスープ

新潟市国際交流員の  
ミハイルさんのレシピです



レシピ (5~6人分)

〔スープの材料〕 水・1.25L / 鶏もも肉 450g / 2枚 / 人参・1本 / 玉ねぎ中サイズ・1個 / ローリエ・2枚 / 胡椒の実・6粒 / ニンニク・4片 / パセリ・1束 / ディル・1束 / 塩・少々

〔麺の材料〕 卵・1個 / 小麦粉・200~250g

【麺の作り方】

- ① 卵に一つまみの塩を入れてかき混ぜる。
- ② 小麦粉を少しずつ加えて、生地がまとまったら、よくこねる。
- ③ ラップで包み、10~15分程ねかせる。
- ④ 丸く形を整え、麺棒で1mmくらいまで伸ばし、ラップなしでそのまま3分程度おいておく。
- ⑤ 生地をたたみ、幅2~3mm位に切る。
- ⑥ 麺は、沸騰したお湯で5分位茹でる。



【チキンスープの作り方】

- ① 鍋に水を注ぎ、鶏肉を加え15~20分煮る。(その間、灰汁取りをする)
- ② 人参と玉ねぎの皮をおき、粗みじんぎりにしておく。
- ③ ①の鶏肉を取り出し、ほぐしてから再び鍋に戻す。②と胡椒とローリエを加えて更に5分煮る。
- ④ 火を消して、塩で味を調整する。お好みの量で、ニンニク、パセリ、ディルを加えて、10分間蓋をする。
- ⑤ 器に麺を入れ、スープをかけてできあがり。



にほんご

がいこくじんむ にほんごきょうしつ がつ よてい  
外国人向け日本語教室 7月の予定  
ホームページに、英語・中国語・ロシア語・韓国語・ベトナム語もあります。 <https://www.nief.or.jp>



にほんご  
日本語



にほんご  
やさしい日本語

パンダ杯 全日本青年作文コンクール

無料

主催: 中国外文局アジア太平洋広報センター、  
中華人民共和国駐日本国大使館ほか

- ① 応募期間: 9月3日(日)まで
- ② 応募資格: 日本在住者の16歳から35歳の日本人
- ③ 応募方法: <http://www.peopleschina.com> の募集開始バナーから。詳細は「Panda杯2023」で検索してください。
- ④ 問い合わせ: 同センター東京支局  
TEL: 03-3951-6908  
Email: panda@peopleschina-tokyo.com

佐渡おけさを踊ってみませんか?

無料・申込不要

主催: 佐渡おけさ踊り隊

- ① 日時: 7月7日(金)・13日(木)・21日(金)・27日(木) 18時から、19時10分から、20時20分からの3部制
- ② 場所: 新潟市音楽文化会館(中央区1番堀通) 白山公園に駐車の場合、減免あり
- ③ 対象者: どなたでもOK、初心者大歓迎、1度だけの参加も連続参加もOK
- ④ 持ち物: 汗拭きタオル、飲み物、動きやすい服装と靴
- ⑤ 問い合わせ: [mihoshimizu5555@gmail.com](mailto:mihoshimizu5555@gmail.com)

ようもうしこ  
要申込み

いんたーなしよなるくつきんぐ  
インターナショナルクッキング

- ① 日時: 7月20日(木)・22日(土)・23日(日) 各回:  
午前11時から午後2時
- ② 場所: うえのくつきんぐきょうしつ  
(秋葉区荻島3-4-16)
- ③ メニュー: 海、里、山の食材を使ったお盆向け八寸/夏野菜のジュレ/鯖の巻きずし & 野菜ずし/ひんやりソーメン/デザート & ハーブティー
- ④ 費用: 外国籍・学生 ¥1,800/回  
一般 ¥3,800/回
- ⑤ 申込み & 問い合わせ: 3日前までに上野さんへ Tel & Fax: 0250-24-6859

外国につながりをもつ子どもたちへのお知らせ

勉強会に参加しませんか？

- ★ 初めての人は事前に申込みが必要です。
- ★ 熱がなくても、具合が悪い時はお休みしましょう。

子ども日本語教室

<日時>水曜日 午前9時30分～11時30分

<場所>クロスパルにいがた講座室

\* 詳しくはお問い合わせください。

学習支援教室 にこぼるクラブ(小学生以上)

<日時>土曜日 午前10時～11時30分

<場所>クロスパルにいがた講座室

- ★ 勉強道具を持ってきてね。
- ★ 一緒に勉強をしたり、おしゃべりをしましょう。

学習支援教室 りてらこや

<日時>土曜日 午前9時30分から12時まで

<場所>万代市民会館(中央区東万代町)

<対象>外国につながりをもつ中学生以上

<問い合わせ> TEL: 090-6684-2346

\* 初めて参加する人は、必ず連絡してください。

新潟市国際交流協会の相談窓口

相談は翻訳機による多言語対応です。通訳が必要な場合は、事前にお知らせください。

★ 通訳可能言語: 英語・中国語・韓国語・ロシア語・タイ語

★ 場所: 当協会(クロスパルにいがた2階)

外国語による無料相談窓口

在住外国人の悩みや心配なことをお聞きます。

★ 日時: 月から土: 午前9時から午後4時

【火から土: 相談員がいます】

外国籍市民等のための弁護士無料相談会

《要予約》

★ 日時: 8月18日(金) 午後1時から4時40分

★ 対象: 外国人及び外国人に関する問題

★ 定員: 先着5名(ひとり40分以内)

法務局からのお知らせ

国籍事務の取扱庁がかわります

新潟県内の国籍事務(帰化申請、国籍取得・国籍離脱の届出)については、7月3日(月)から、新潟地方

問い合わせ先: 法務局ホームページ

https://houmukyoku.moj.go.jp/niigata/index.html

国籍相談は、予約制です。電話などでの予約をお願いします。

外国人相談センター新潟(FRCN)の

相談窓口 ときメッセ2階(中央区万代島5)

入管手続相談

7月11日(火) 13:00から17:00

日本語・タイ語・ベトナム語・ロシア語

法律相談

7月20日(木) 13:00から17:00

日本語・英語・スペイン語・ポルトガル語・ロシア語

行政相談

7月26日(水) 10:00から17:00

日本語・中国語・ロシア語

教育相談

毎週火曜日 13:00から17:00

日本語・英語・中国語・タイ語・ベトナム語・ロシア語



TEL: 025-241-1881

オンライン予約:

https://www.niigata-ia.or.jp/foreign/



新潟市・新潟市国際交流協会共催

## 新潟市ウクライナ避難民支援募金のお祝い

募金は、ウクライナから新潟市へ避難された方々の支援金及び日常生活のサポートに必要な経費などに充てます。

## (1) 募金箱を次の10か所に設置

- ♥ 当協会    ♥ 各区役所健康福祉課
- ♥ 国際課（古町ルフル5階）

## (2) 振込による募金(振込手数料は振込者負担)

銀行名	第四北越銀行 本店		
預金種別	普通預金	口座番号	5132910
口座名義	公益財団法人新潟市国際交流協会 新潟市ウクライナ避難民支援募金		

・寄附金控除希望の方は事前に「募金申込書」(当協会HPダウンロード可)をご提出ください。口座振込及び当協会窓口での現金のみ控除の対象となります。募金箱への募金は対象外です。



善意のご寄附をありがとうございました。

♥ 大原 一雄 様

## ご寄附のお願い

皆さまからの善意のご寄附を募っております。当協会が実施している事業や私費留学生の国民健康保険料の一部に充ててまいります。

皆さまのご理解、ご協力をお願い申し上げます。税法上の優遇措置を受けることができます。



善意のご寄附をありがとうございました。

♥ 高橋 康子 様

♥ 坪井 望 様

♥ NGO 新潟アピの会 様

♥ 夢の橋 多言語紙芝居 様



## 賛助会員募集

賛助会員は、当協会広報紙・情報紙の送付やカラーコピーサービスの割引、協力店での各種サービスなど、さまざまな特典が受けられます。詳細は、お問い合わせください。

(4月から翌年3月までの期間の会費です)

【個人】年額1口 2,000円 【団体】年額1口 10,000円

★ご寄附いただいた方、新規賛助会員の方全員に、協会オリジナル缶バッチを、3,000円以上のご寄附、2口以上の賛助会員の方には、更にエコバックも差し上げます。

## 「市民国際活動促進補助金」

## 令和5年度下期の申請を受付けます

市民団体が、10月1日～来年3月31日までに行う国際交流・協力、多文化共生に関する事業に対し、対象経費の2分の1以内(年度内上限15万円)を補助します。

申請期間中に、事務所へ直接、申請書類をご持参ください。申請書類は、事務所でご受取り、またはホームページからダウンロードできます。

※日・祝はお休みです。



申請期間	8月1日(火)～15日(火)
時間	午前9時～午後5時

※不明な点等ありましたらいつでもご相談ください。

## アメリカの日本マンガ・アニメ事情

日本を代表するサブカルチャーの日本マンガやアニメ。アメリカでもとても人気があります。

アメリカ事情を聞いてみましょう。

講師：ウイリアムズ・アリサさん  
(新潟市国際交流員)



日時：8月19日(土)午後2時～3時

場所：クロスパルにいがた4階 403 講座室

定員：先着30人(中学生以上)

費用：無料

申込み：7月5日(水)から当協会へ電話またはメールで

## 交流サロンミニギャラリー&lt;入場無料&gt;

※クロスパルにいがた2階です

## ベトナム展「ベトナムの魅力を知ろう！」

7月15日(土)～9月14日(木)まで  
ベトナムの文化、観光名所などをたっぷり  
と紹介します。

## 「ベトナムの魅力を知ろう！」講座開催

★講師：ファム・ヴァン・フォンさん(留学生)

★日時：7月8日(土)午後1時30分～3時

★場所：クロスパルにいがた5階 交流ホール

★費用：一般500円、賛助会員300円

★申込み：当協会へ

発行元：NIEF (公財)新潟市国際交流協会

ホームページ：<https://www.nief.or.jp>

〒951-8055 新潟市中央区礎町通3ノ町2086

Tel: 025-225-2727 / Fax: 025-225-2733

E-mail: [kyokai@nief.or.jp](mailto:kyokai@nief.or.jp)